

大学·中庸

古敏
辑

中国古代经典集粹

北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国古代经典集粹(大学·中庸)/古敏 主编. —北京:北京燕山出版社,
2001. 10(2009. 11 重印)

ISBN 978-7-5402-1419-7

I. 中… II. 古… III. ①经籍—注释②经籍—译文 IV. Z126

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 064888 号

责任编辑: 里功

版式设计: 李宏

中国古代经典集粹

(大学·中庸)

北京燕山出版社出版发行

北京市宣武区陶然亭路 53 号邮编: 100054

新华书店经销

北京京晟纪元印刷有限公司

850×1168 毫米开本 1/32 印张 962 千字

2009 年 11 月第 3 版 2009 年 11 月第 3 次印刷

定价: 160.00 元(全 16 册)

目 录

大学	1
《大学》荐介	1
一、《大学》的作者	1
二、《大学》的本子	3
导语	4
宗圣曾子像赞	6
宋高宗绍兴十四年御制赞	6
宋大中祥符二年尚书右仆射张齐贤赞	6
皇明山东巡抚陈凤梧圣贤道统曾子赞	6
小像赞	6
孔曾授受图赞	7
请所与图赞	7
国朝	7
大学	7
一、“经文”章	8
二、释“明明德”章	11
三、释“新民”章	12
四、释“止于至善”章	14
五、释“本末”章	16
六、释“格物致知”章	17
七、释“诚意”章	18
八、释“正心修身”章	20
九、释“修身齐家”章	21
十、释“齐家治国”章	22
十一、释“治国平天下”章	25
中庸	34
《中庸》荐介	34
一、《中庸》的作者	34
导语	37
述圣子思像赞	38
宋高宗绍兴十四年御制赞	38
皇明山东巡抚陈凤梧赞	38
国朝	38
中庸	38
第一章（纲领）	38
第二章（知人）	42
第三章（正心）	42
第四章（正心）	43

第五章（修身）	43
第六章（审问）	44
第七章（明道）	45
第八章（正心）	46
第九章（正心）	46
第十章（明道）	47
第十一章（正心）	48
第十二章（知物）	49
第十三章（笃行）	50
第十四章（修身）	52
第十五章（齐家）	53
第十六章（齐家）	54
第十七章（知天）	55
第十八章（齐家）	57
第十九章（齐家）	59
第二十章（治国）	61
第二十一章（知性）	67
第二十二章（诚意）	68
第二十三章（诚意）	69
第二十四章（治国）	69
第二十五章（诚意）	70
第二十六章（博学）	71
第二十七章（修身）	73
第二十八章（明道）	75
第二十九章（明辨）	76
第三十章（知法）	78
第三十一章（修身）	79
第三十二章（诚意）	81
第三十三章（正心）	82

大学

《大学》荐介

一、《大学》的作者

《大学》原是《礼记》中的一篇，作于春秋末年战国时期，写定于秦统一全国以后不久。

按传统说法，《大学》的传文是孔子门生曾参所作，在此对曾参其人做简要介绍。曾参又称曾子，字子舆。春秋末战国初年鲁国南武城（今山东费县）人。生于公元前 505 年（比孔子小四十六岁），死于公元前 436 年。

据《宗圣志·世系》记载，曾参的祖先是夏朝时少康子曲烈的后代。曲烈封于郟（在今山东省临沂市西南七十里左右）。春秋时代郟国被莒国所灭，当时郟世子巫公就逃奔到鲁国来。三代相传下来而到曾点（曾参之父），曾点求学于孔子，见“子路曾皙冉有公西华侍坐”章（《论语·先进》）中，孔子的弟子之一曾皙名点，就是曾参的父亲。曾点之子曾参长大后，也受业于孔子。这样曾参父子二人都是孔子的学生。

曾子在青壮年时参加过农事劳作。如《说苑·立本》载：“曾子衣弊衣以耕。”《孔子语录·六本》也记有：“曾子耘瓜，误斩其根。”由此可知他不是阔少爷。他的母亲是一位“男耕女织”式的能干人。如《战国策》卷二和《新语》里记载同样一段故事时说，其母在织布时听到别人说曾子在外边杀了人，她深信自己的儿子不会干出这样的坏事来，就“织自若”，而对报信的人不予理会等等。

另外，《韩非子·外储说左上》记肇，曾子的妻子赶集市时怕儿子跟随，就说回来后给他杀猪吃，可是回来后又舍不得杀。可见他的家庭经济生活不太宽裕，还达不到所谓“衣帛食肉”的程度。

《庄子·让王》里还说曾参过的是“缊袍无表，颜色肿唿，手足胼胝，三日不举火，十年不制衣”的生活。

据《孔丛子·居卫》记载，曾参曾跟随孔子“游于诸侯”，可是孔子开始周游列国时，曾参才八岁（孔子五十四岁离鲁，而孔子又比曾参大四十六岁）。由此推测，孔子开始周游时他不可能参加。所以可以肯定地说，他是在孔子周游的过程中，才参加到孔门的行列中去的。

由于他学习勤奋，所以很快就学有成就。在他父母活着的时候，他为了养活

父母，就到莒国去当了个“得粟三秉”的官职（《韩诗外传》卷一）。之后收徒讲学，据《孟子·离娄下》记载，他的弟子也有七十多人，而且吴起也是其中的一个（《吕氏春秋·当染》）。

曾参父母死后，他“南游于楚，得尊官焉”（《韩诗外传》卷七），这样说来，他也曾在楚国当过官。弟子日众，名声日著。后来，齐国想迎以为相，楚国想迎以为令尹，晋国想迎以为上卿（《韩诗外传》卷一），可是他一概不就任，而是专心致力于忠、孝、仁、义的学习和传授弟子的教学活动，最后终于成了一位有名的儒学大师。

《大戴礼记》中记载有他的言行，尤以孝著称。他提出“吾日三省吾身”（《论语·学而》）的修养方法；认为“忠恕”是孔子“一以贯之”的思想；提出“慎终（慎重地办理父母的丧事），追远（虔诚地追念祖先），民德归厚”、“犯而不校（计较）”等主张。

曾参尊崇孔子，修养全面。他重视仁德的修养，在义、利问题上，他也是以孔子重义轻利思想为准绳来处理问题的。他格外重视对人进行“讲信用”的品德教育。曾子的妻子原来答应赶集回来给儿子杀猪吃，可后来又舍不得杀，反而说道：“特与婴儿戏耳。”在此情况下，曾子就斥责妻子的不严肃态度，说：“是教子欺也。母欺子，子而不信其母，非以成教也。”斥责完后遂杀猪以兑现前诺（《韩非子·外储说左上》）。他还重视孔子倡导的礼。曾参对儒家提倡的其他道德如谦逊、爱民、安分守己等，也都认真修养。

《汉书·艺文志》著录“曾子十八篇”，这说明在东汉时他的著作可能还流传于世，并影响着社会。《隋书·经籍志》记有“曾子二卷”，说明隋以后《曾子》的篇章虽有散失，但也有传本。曾子思想的内容是全面而丰富的，而大量资料说明，影响最大的还是他的孝的思想。因为他主张的仁的思想有时和颜回、闵子骞等并提，如《盐铁论·地广》中称赞曾子时说：“曾参、闵子不以其仁易晋、楚之富。”但他的这方面的思想大量地是淹没在孔子、颜回的仁德之中；他的勇的精神自孟子以后，就融化在孔子的“杀身成仁”和孟子的“浩然正气”之中；他的修养方法的内容，也融合在《大学》之中，而不再单提。而其“孝”的思想，除了闵子骞外，当时是没有人能和他相比的，所以这方面的影响最大。

《战国策·燕策》说：“孝如曾参，义不离亲一夕宿于外。”《吕氏春秋·孝行》引曾子的话说：“父母生之，子弗敢杀。父母置之，子弗敢废……”《新语》说：“曾子孝于父母……德美重于后世”；《盐铁论·晁错》：“孔子不饮盗泉之水，曾子不入胜母之闾”；《汉书·贾邹校路传》也说：“故里名胜母，曾子不入。”《尸子》称赞曾子是“父母爱之，喜而不忘；父母恶之，慎而无咎”。唐代的皮日休

在总结这方面的问题时说：“曾参之孝道，感天地，动鬼神。”（《宗圣志》卷七）这方面的材料可说是不胜枚举的。

曾子这方面的言行是突出的，对后世的影响也越来越显著，后来的当政者很需要这种思想来帮助他稳定社会秩序。这样，曾子的社会地位和谥号，也就逐步提高起来。

据《后汉书·明帝纪》载，东汉明帝永平十五年东巡狩，“三月……幸孔子宅，祠仲尼及七十二弟子”。从这以后，包括曾子在内的孔门弟子，就不断受到官府的祭祀。唐高宗总章元年（668年），封“曾参为太子少保”；唐开元二十七年（739年），封曾参“郈伯”。宋代大中祥符二年（1009年）改郈伯为“郈侯”，政和元年（1111年）又改为“武城侯”，咸淳三年（1265年）封为“郈国公”。元代至顺元年（1330），更封为“郈国宗圣公”，至此曾子的谥号达到“圣”的高度。在孔门弟子中只有两位孔门弟子（颜回被封为“复圣”，曾子被封为“宗圣”）获此殊荣。

历代统治者之所以如此提高曾参的地位，就是为了借以稳固自己的统治，主要是利用他起维护封建统治的作用。当然，要是对他进行全面分析和评价的话，也会发现他是有可取之处的。

二、《大学》的本子

《大学》与《中庸》本是《小戴·礼记》中的两篇文章，唐代韩愈、李翱等把它看作与《孟子》、《易经》同样重要的“经书”。

宋代程氏兄弟（程颢、程颐）、朱熹祖述这种观点，竭力尊崇其在“经书”中的地位。二程说：“《大学》，孔氏之遗书，而初学入德之门也。于今可见古人为学次第者，独赖此篇之存，而《论》、《孟》次之。学者必由是而学焉，则庶乎其不差矣。”朱熹则说，《大学》所教，是“穷理正心、修己治人之道”，曾参“作为传义，发明其意。孟子死后，而其传泯焉”，“其书虽存，而知者鲜矣”。“河南程氏两夫子出，而有以接乎孟氏之传，实始尊信此篇而表章之”，“次其简编，发其归趣”，然后“粲然复明于世”。朱熹又说：《大学》是“为学纲目”，“修身治人底规模”。好像盖房子，读《大学》等于搭好房子的“间架”，以便将来“却以他书填补去”。又说：“先通《大学》，立定纲领，其他经皆杂说在里许。通得《大学》了，去看他经，方见得此是格物致知事，此是正心诚意事，此是修身事，此是齐家、治国、平天下事。”（《朱子语类》卷十四，以下简称《语类》）照朱熹看来，《大学》是一个无所不包、无所不能容纳的“纲领”或“间架”，“他书”、“他

经”都可以“填补”进去，都可以“杂说在里许”。这种说法是十分大胆新奇的，在过去是没有人这样讲过的。朱熹所以要这样尊崇《大学》，目的就在用《大学》里的说教，填补封建统治思想的缺漏。

二程、朱熹重新编定了《大学》的章次。朱熹在《记（大学）后》一文中说，《大学》“简编散脱，传文颇失其次，子程子盖尝正之”。朱熹又因二程遗说，“复定此本”。其中有些章从程本，有些章从旧本，有些章则朱熹自定，既不从程，又不从旧。特别是第五章格物致知是朱熹补写的，不是《大学》原文。朱熹说，“传之五章，盖释格物致知之义，而今亡矣。间尝窃取程子之意以补之”。这段所谓“补传”之文共一百三十四字，是程朱理学中格物致知论的精髓，由朱熹依照自己的见解撰写，强行补进《大学》的，而名义上则托之“取程子之意”。

朱熹说：“传之一章释明明德，二章释新民，三章释止于至善，以上并从程本，而增诗云‘瞻彼淇澳’以下。四章释本末，五章释致知，并今本。六章释诚意，七章释正心修身，八章释修身齐家，九章释齐家治国平天下，并从旧本。”朱熹自以为这样定了章句，就做到了“序次有伦，义理通贯，似得其真”了。二程定章句于前，朱熹又定章句于后，把《大学》的原来次序改变了。不经考订，妄改古书，使之服从于自己学术的要求，这是二程及朱熹的一种蛮横的学风。

《二程全书·程氏经说》卷第五，有程颢的《改正大学》，又有程颐的《改正大学》。两兄弟各改各的，彼此不同。而朱熹的《大学章句》，则既不同于程颢，又不同于程颐。后来，明朝的王守仁又抬出古本《大学》，显然是要在程朱以外另辟蹊径。清人毛奇龄撰《大学证文》，清代以《四书》取士，考《大学》传本，有注疏本（即古本）、程颢改本、程颐改本、朱熹改本、王柏改本、季本改本、高攀龙改本、葛寅亮改本等等。另外，还有又丰坊依托的魏正始石经本、汉熹平石经本，即古注疏本。移掇经文，颠倒次序，各逞私意，乃至如是。清代胡渭作《大学翼真》，亦不能免此。《大学》一书的原本，遭遇如此，在古书里实属罕见。《大学》的作者久已作古，对其章次、内容，不复能有所辩白，就一任后人去摆布吧。真可谓“增减古方，以治今病，不可谓无裨于医疗，而亦不可谓即扁鹊、仓公之旧剂也”。此诚“慨乎言之”矣。

导语

《大学》原是《礼记》中的一篇文章，是我国儒家经典的组成部分，指有关政治、哲理的高深而广博的学问。

据传，在周代贵族子弟八岁入小学，学习基础文化及武艺。十五岁入大学，

又称太学，学习治理政事的理论。汉代郑玄说：“大学者以其记博学可以为政也。”（《礼记注释》）宋代朱熹说：“大学者，大人之学也。”（《四书集注》）

自汉代起，就有以《诗》、《书》、《礼》、《易》、《春秋》等诸经为“大经”，以《礼记》中的《大学》、《中庸》与《论语》、《孟子》合称为“小经”的提法。

在唐代，韩愈、李翱等把《大学》、《中庸》看作与《孟子》、《易经》同样重要的“经书”。

到宋代，程颢、程颐两兄弟祖述这种观点，竭力尊崇其在“经书”中的地位。宋代大学者朱熹祖述二程的观点和做法，特别尊崇《孟子》和《礼记》中的《大学》、《中庸》，使之与《论语》并列，从《礼记》中抽出《大学》、《中庸》，与《论语》、《孟子》相配，合称为《四书》。朱熹在淳熙年间（1174—1189），对“小经”进行注释并合编在一起，称为《四书集注》。从此以后，《四书》之名遂定，并成为儒家传道、授业的基本教材。

不少封建朝代以“四书”、“五经”开科取士，到元代延祐年间复科举，即以之取士。明朝初年更是如此，定制以《易》、《书》、《诗》、《礼记》、《春秋》为五经，《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》为《四书》。《四书》与《五经》各成典籍，实始于此。

到了清代以《四书》取士，《四书》内容一直被列为科举考试的题目，成为天下士子们的必读之书，于是《四书》就成为民间最普遍的读本。此后西学东渐，学校之制兴，《四书》、《五经》被选出一部分为国文教材，而另立修身一科，其要皆取诸《四书》。

八百年来，《四书》在我国广泛流传，其中许多语句已成为脍炙人口的格言警句。如今，它仍是学习中华优秀传统文化的必读书。

《四书》中之《大学》一书，孙中山先生称之为：“中国政治哲学，谓其为最有系统之学，无论国外任何政治哲学家都未见到，都未说出，为中国独有之宝贝。”其三纲领，其八条目，对人生之目的以及达到此目的之步骤与方法，条理分明，阐述无遗。程子以《大学》为初学入德之门，诚知言也。以其本文有错简，而自作定本。朱熹又依程子定本，分《大学》为《经》一章，《传》十章，而作新定本。“经”是基本观点，“传”是对于“经”的解释、阐述。

《大学》依据孔子、孟子“仁政”的思想，阐明了新生的地主阶级“治国平天下”的理论。文中提出三条基本原则（三纲）和八个方法步骤（八目）。“三纲”是“明明德”、“新民”、“止于至善”。《大学》认为，人生来就具有高尚的“明德”，入世以后，“明德”被掩，需要经过“大学之道”的教育，重新发扬明德，革新民心，达到道德完美尽善的境界。具体说来，就是要做到“八目”：“格物”、“致

知”、“诚意”、“正心”、“修身”、“齐家”、“治国”、“平天下”。八目中，“修身”是根本，也是关键。前四目是“修身”的方法；后三目是“修身”的目的。

本书中《大学》的译注所用的底本系采录朱熹的《四书集注》，分章、分节也是以此为依据；程子（程颢、程颐）和朱熹所做的一些提示说明，对于理解《大学》有一定的帮助，因此也做了注释和翻译。

中华文明上下五千年，对于传统文化（包括《四书》）我们应该采取马克思主义的历史唯物主义观点，要批判继承我国悠久的文化遗产，毛泽东同志说得好：剔除封建性的糟粕，吸取民主性的精华。做到实事求是，具体分析，古为今用，推陈出新。

宗圣曾子像赞

宋高宗绍兴十四年御制赞

大孝要道用训群生以纲百行以通神明
因子侍师答问成经事亲之实代为仪刑

宋大中祥符二年尚书右仆射张齐贤赞

孝乎惟孝曾子称焉唐虞比德洙泗推贤
服膺授旨终身拳拳封岱饬赠永耀青编

皇明山东巡抚陈凤梧圣贤道统曾子赞

守约以博学恕以忠圣门之传独得其宗
一贯之旨三省之功格致诚正万世所崇

小像赞

重远之器壁立之仪鲁哉参也诚以自持
一趋一步范我驱驰身肩道统迹印宣尼

孔曾授受图赞

聚彼群贤姁才与质七十三千惟曾入室
省身者三贯道则一衣钵宣尼曰颜与曾

请所与图赞

孝也养志奚必美炙若以口体风焉斯下
先意承之方舜之驾然诺家庭声高太华

唐高宗总章元年二月十九日赠太子少保从祀庙庭，睿宗太极元年赠太子太保，玄宗开元八年配享孔子，二十七年追封郕伯，宋真宗大中祥符二年五月加封瑕丘侯，徽宗政和六年六月太常寺奏孔子高弟所封侯爵，与先圣名同，失弟子尊师之礼，改封武城侯，度宗成淳三年正月加封郕国公，元文宗至顺元年闰七月加封郕国宗圣公，明世宗嘉靖九年改称宗圣曾子。

国朝

圣祖仁皇帝御制赞
洙泗之传鲁以得之一贯曰唯圣学在兹
明德新民止善为期格致诚正均平以推
至德要道百行所基纂承统绪修明训辞

大学

【程子提示】

子程子①曰：《大学》，孔氏②之遗书，而初学入德之门也。于今可见古人为学次第者，独赖此篇之存，而《论》、《孟》次之。学者必由是而学焉，则庶乎其不差矣。

【注释】

①子程子：前一个“子”字，意为夫子，引申为老师。后一个“子”字，古代男子的尊称，意为先生。程子（1033—1107），名颐，字正叔，学者称伊川先

生。北宋哲学家、教育家。宋朝大儒学家，曾和兄程颢学于周敦颐，并同为北宋理学的奠基者，世称“二程”。讲学达三十余年，其学以“穷理”为主。

②孔氏：孔子（公元前551—前479），春秋末期思想家、政治家、教育家，儒家的创始者。名丘，字仲尼。鲁国（今山东曲阜东南）人。先世是宋国贵族，少年时贫贱，及长大成人，做过“委吏”（司会计）和“乘田”（管畜牧）等事。学无常师，相传曾问礼于老聃，学乐于苾弘，学琴于师襄。聚徒讲学，从事政治活动。五十岁时升任鲁国司寇，摄行宰相事务。后又曾周游宋、卫、蔡、陈、齐、楚等国，终不见用。晚年致力于教育，弟子多达三千。整理《诗》、《书》，删修《春秋》，现存《论语》是研究孔子学说的主要资料。

【译文】

夫子程颐先生说：《大学》是孔子遗留下来的书，是开始学习理论的人进入道德的门径。如今人们还可以见到古人做学问的次序，特别是依赖这篇《大学》的存在，其次是依靠《论语》、《孟子》。攻读理论的人必须沿着《大学》中的顺序去学习，那么进入道德的门径就可以说差不多了。

一、“经文”章

【原文】

大学之道①，在明明德②，在亲民③，在止于至善④。

【注释】

①道：指道理、原理、原则、纲领，含有人生观、世界观、政治主张和思想体系。

②明明德：前一个“明”为使动词，即使……显明。后一个“明”为形容词，清明的、光明的之意。

③亲民：亲，当作“新”，为使动词，即使……革新。

④至善：最好的思想境界，善的最高地步。

【译文】

《大学》的原理，在于使人们的美德得以显明，在于使天下的人革旧更新，在于使人们达到最好的理想境界。

【原文】

知止①而后有定，定而后能静，静而后能安，安而后能虑，虑而后能得②。物有本末③，事有终始，知所先后④，则近道矣。

【注释】

①知止：能够知道所当止的地步。指上文所说的“止于至善”。

②得：获得（至善）。《孟子·告子上》：“心之官则思，思则得之，不思则不得也。”

③本末：指树的根本与树梢。

④知所先后：意指能够知道和把握道德修养的先后次序。

【译文】

知道所应达到的理想境界是“至善”，而后才能有确定的志向，有了确定的志向，而后才能内心宁静，内心宁静而后才能泰然安稳，泰然安稳而后才能行事思虑周详，行事思虑周详而后才能达到最好的理想境界。

世上万物都有根柢和末梢，天下万事都有结局和发端，能够明白它们的先后次序，那么，就能够接近这《大学》的原理了。

【原文】

古之欲明明德于天下者，先治其国；欲治其国者，先齐其家①；欲齐其家者，先修其身②；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先诚其意；欲诚其意者，先致其知③；致知在格物④。

【注释】

①先齐其家：齐，有治理之意。家，指家族。意为使家族齐心协力、和睦平安。

②修其身：指修养好自身的品德。

③先致其知：致，至。知，认识。先使认识达到明确。

④格物：推究事物的原理。据朱熹解释：“言欲致吾之知，在即物而穷其理也。”（《四书集注》）

【译文】

古时候，想要使美德显明于天下的人，先要治理好他的邦国；想要治理好自己邦国的人，先要整治好他的家族；想要整治好自己家族的人，先要努力提高自己的品德修养；想要提高自身品德修养的人，先要端正自己的内心；想要端正自

己的内心，先要他自己意念诚实；想要自己意念诚实，先要达到认识明确；而达到认识明确的方法就在于推究事物的原理。

【原文】

物格而后知至，知至而后意诚，意诚而后心正，心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平。自天子以至于庶人①，壹是②皆以修身为本。

【注释】

①庶人：西周起称农业生产者。春秋时，其地位在士以下，工商皂隶之上。秦汉以后泛指没有官爵的平民。

②壹是：壹，一。一切，一律，一概。

【译文】

只有推究事物的原理，而后才能达到认识明确；只有达到认识明确，而后才能意念诚实；只有意念诚实，而后才能心思端正；只有心思端正，而后才能提高自身的品德修养；只有提高了自身的品德修养，而后才能整治好家族；只有整治好家族，而后才能治理好邦国；只有治理好邦国，而后才能使天下太平。

从天子开始，一直到下面的老百姓，一律都要把搞好自身的品德修养作为根本。

【原文】

其本乱①，而末治者②，否矣。其所厚者薄③，而其所薄者厚，未之有也④。

【注释】

①本乱：乱，紊乱，破坏。本乱，意为本性败坏。

②末治：意指家齐、国治、天下平。

③其所厚者薄：厚，重视，尊重。薄，轻视，蔑视。

④未之有也：即未有之也。之，代词。

【译文】

一个人，他自身的品德修养这个根本败坏了，却要做到家齐、国治、天下平，那是不可能的。正如他所尊重的人反而轻蔑他，他所轻蔑的人反而尊重他，这样的事情是从来不会有的。

【朱熹提示】

右经①一章。盖②孔子之言，而曾子③述之。其传④十章，则曾子之意，而

门人记之也。旧本颇有错简⑤，今因⑥程子所定，而更考经文，别为序次如左。

【注释】

①右：指前面。经：经典。汉代开始将被尊崇为典范的著作称为经或经典。本章据传是“孔氏之遗书”，儒家的典范著作，故称为经。

②盖：大概。

③曾子：即曾参（公元前 505—前 436）。字子舆，山东武城（今山东枣庄市附近）人，孔子的学生。

④传（zhuàn）：解释经书的文字。

⑤错简：古代的书是写在竹简上按次序串联编成的，竹简前后次序错乱叫错简。后来古书文字颠倒错乱也叫错简。

⑥因：依照。

【译文】

朱熹说：以上是“经”一章。大概是孔子的言论，由曾参口述的。十章“传”文，则是曾参的见解，又由他的学生记录下来的。旧的版本文字多有错乱颠倒，现在依照程颐的校正，再考证经文，特确定分出章节次序如下。

二、释“明明德”章

【原文】

《康诰》①曰：“克明德②。”

《太甲》③曰：“顾諟天之明命④。”

《帝典》⑤曰：“克明峻德⑥。”皆自明也。

【注释】

①《康诰》：《尚书·周书》中的篇名。《尚书》是中国上古历史文献和部分追述古代事迹著作的汇编。分为《虞书》、《夏书》、《商书》、《周书》四部分。《康诰》是周公封康叔时所作的文告。周公在平定三监（管叔、蔡叔、霍叔）武庚所发动的叛乱后，便封康叔于殷地。这个文告就是康叔上任之前，周公对他所作的训辞。

②克明德：克，能够。明，崇尚。《康诰》篇原句为：“惟乃丕显考文王，克明德慎罚。”是赞扬文王的话。

③《太甲》：《尚书·商书》中的篇名。太甲，商代国王，商汤的嫡长孙，太丁之子。传说太甲即位后，因破坏汤法，不理国政而被伊尹放逐。后回国复位。太甲被放逐期间，生活在民间，了解人民疾苦。复位后，励精图治，做到“诸侯归殷，百姓以宁”。

④顾諟天之明命：这是伊尹告诫太甲的话。顾：回顾、想念、思念。諟：是，此。明命：光辉的命令，即明德。古人认为是天所赋予的，故称为“天之明命”。据《太甲》篇原句为“伊尹作书曰，先王顾諟天之明命，以承上下神祇”。伊尹是商朝初年的大臣，曾放逐仲任的侄子太甲，自立为王，后又让太甲复位。

⑤《帝典》：即《尧典》，是《尚书·虞书》中的篇名。主要记叙尧、舜二帝的事迹。

⑥峻：《尧典》中原作“俊”，是“大”的意思。据《尧典》原句为“帝典曰若稽古帝尧……克明俊德，以亲九族”。

【译文】

《康诰》里说：“能够有崇尚光明的德性。”《太甲》里说：“经常思念上天赋予的阐明美德的使命。”《帝典》里也说：“能够使伟大崇高的德性显明。”这些书上说的都是要使自己的美德得以发扬和弘扬美德的意思。

【朱熹提示】

右传之首章，释“明明德”。

【译文】

朱熹说，前面一段是传文的第一章，解释“明明德”的。

三、释“新民”章

【原文】

汤之《盘铭》①曰：“苟日新②，日日新，又日新。”

《康诰》曰：“作新民③。”

《诗》曰：“周虽旧邦，其命维新④。”

是故，君子⑤无所不用其极⑥。

【注释】

①汤之《盘铭》：汤，指商汤。商朝的开国君主叫成汤。盘：青铜制的沐浴

用的器具。铭：是镂刻在器皿上用以称颂功德或申明鉴戒的文辞，后来成为一种文体。

②苟日新：苟，假如，如果。新：指身体上洗涤污垢，焕然一新。引申为品德修养上的弃旧图新。

③作新民：作，振作，鼓励。新民，使民自新。原句为：“己，汝惟小子，乃服惟弘王，应保殷民。亦惟助王宅天命，作新民。”此句证明“经”一章里的“在亲民”应为“在新民”。

④《诗》曰句：《诗》，指《诗经》，是我国最早的一部诗歌总集。此处所引的两句诗，出自《诗经·大雅·文王》，这是一首歌颂周文王的诗。周，指周国。自从后稷开国，经历夏、商两朝，都是诸侯国。到文王时，国力强大，武王时灭掉商朝，建立周朝。邦，古代诸侯封国之称，旧邦，古老的國家。其命，指周朝承受的天命。维，助词。

⑤君子：此指统治者。

⑥其极：尽头，顶点。其极指“至善”。

【译文】

商汤时的青铜器盘上镂刻警辞说：“如果能在一天内洗净自己身上的污垢，焕然一新，那么就应当天天清洗，弃旧图新。每日不间断，永远保持，做到天天新、每天新。”

《康诰》里说：“振作商的遗民，使他们悔过自新。”

《诗经》里说：“周国虽是一个古老的诸侯国，但由于文王秉承天命除旧布新，所以它终能自我更新。”

因此，那些执政者在新民方面，总是时时处处用尽心力，追求达到美好完善的最高境界。

【朱熹提示】

右传之二章，释“新民”。

【译文】

朱熹说，前面一段是传文的第二章，解释“新民”的。